

N. 94 — 1614

[C — 3379]

14 JUNI 1994. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de regels van toepassing op het aanhouden op rekening van gedematerialiseerde effecten uitgedrukt in vreemde munten of in rekeneenheden andere dan ecu

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, inzonderheid op artikel 3 en artikel 4, lid 3, 1° zoals gewijzigd bij artikel 30 van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten;

Gelet op de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen, zoals gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten, inzonderheid de artikelen 4 en 7, § 2;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1 gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de uitgifte van gedematerialiseerde effecten uitgedrukt in vreemde munten, wenselijk is zowel met het oog op de dematerialisatie van de Staatsschuld in vreemde munten als om aan de financieringsbehoeften van privé-emittenten te voldoen;

Overwegende dat de goede werking van een effectenleveringssysteem tegen betaling in vreemde munten de vaststelling vergt van onderscheiden regels van diegene die de vereffening van transacties op de in franken uitgedrukte gedematerialiseerde effecten beheersen;

Overwegende dat de belangstelling van de markt voor dit nieuwe type effecten een snelle definitie vereist van de regels van toepassing op de werking van de rekeningen waarin die waarden zullen worden ingeschreven;

Overwegende dat de boeking van gedematerialiseerde effecten uitgedrukt in vreemde munten of in rekeneenheden andere dan ecu, op rekeningen gehouden bij het effectenclearingsstelsel van de Nationale Bank van België, aan de beleggers de toepassing van de beschermingsmechanismen, bepaald bij de wetten van 2 januari 1991 en 22 juli 1991 waarborgt;

Overwegende dat dientengevolge de formulieren, die door de instellingen die rekeningen aanhouden worden gebruikt om maandelijks statistieken aan de Nationale Bank van België mede te delen, aangepast moeten worden;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en beschiten Wij :

**Artikel 1.** § 1. De instellingen die rekeningen bijhouden bedoeld in artikel 3 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, moeten de gedematerialiseerde effecten uitgedrukt in vreemde munten of in rekeneenheden andere dan ecu, die zij voor rekening van beleggers of voor eigen rekening bijhouden, op afzonderlijke rekeningen aanhouden bij de instelling die voor hen als bemiddelaar in het effectenclearingsstelsel van de Nationale Bank van België optreedt.

De deelneming aan dit stelsel door bemiddeling van meerdere verschuivende instellingen is ook toegelaten.

§ 2. De in § 1 bedoelde bemiddelaars, waarvan de rekeningen bij het effectenclearingsstelsel van de Nationale Bank van België toegelaten zijn, zijn de volgende instellingen :

- a) de Nationale Bank van België;
- b) Cedel in Luxemburg;

F. 94 — 1614

[C — 3379]

14 JUIN 1994. — Arrêté royal fixant les règles applicables au maintien en compte de titres dématérialisés libellés en monnaies étrangères ou en unités de compte autres que l'écu

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 janvier 1991 relative aux titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, notamment l'article 3 et l'article 4, alinéa 3, 1°, tel que modifié par l'article 30 de la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières,

Vu la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt, telle que modifiée par la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières, notamment les articles 4 et 7, § 2;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que l'émission de titres dématérialisés libellés en monnaies étrangères est souhaitable, tant en vue de la dématérialisation de la dette de l'Etat en monnaies étrangères, que pour satisfaire les besoins de financement d'émetteurs privés;

Considérant que le bon fonctionnement d'un système de livraison de titres contre paiement en monnaies étrangères appelle la détermination de règles distinctes de celles qui régissent la liquidation d'opérations sur titres dématérialisés libellés en francs;

Considérant que l'intérêt du marché pour ce nouveau type de valeurs mobilières requiert une définition rapide des règles applicables au fonctionnement des comptes dans lesquels ces valeurs seront inscrites;

Considérant que l'inscription des titres dématérialisés libellés en monnaies étrangères ou en unités de compte autres que l'écu dans des comptes détenus auprès du système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique garantit aux investisseurs l'application des mécanismes de protection prévus par les lois des 2 janvier 1991 et 22 juillet 1991;

Considérant que les formulaires utilisés par les teneurs de comptes pour la communication de statistiques mensuelles à la Banque Nationale de Belgique doivent être adaptés en conséquence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** § 1er. Les teneurs de comptes visés à l'article 3 de la loi du 2 janvier 1991 relative aux titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire doivent maintenir les titres dématérialisés libellés en monnaies étrangères ou en unités de compte autres que l'écu, détenus pour compte d'investisseurs ou pour compte propre, sur des comptes séparés ouverts auprès de l'établissement par l'intermédiaire duquel ils participent au système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique.

La participation à ce système par l'intermédiaire de plusieurs établissements distincts est également autorisée.

§ 2. Les intermédiaires visés au § 1er, dont les comptes sont admis auprès du système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique, sont les établissements suivants :

- a) la Banque Nationale de Belgique;
- b) Cedel à Luxembourg;

c) Morgan Guaranty Trust Company of New York, vestiging te Brussel, in haar hoedanigheid van beheerder van het Euroclearstelsel;

d) de deelnemer, zijnde de emittent of de instelling die is belast met de financiële dienst in de overeenkomst van uitgifte.

§ 3. De in § 1 bedoelde vreemde munten zijn de munteenheden van de Lidstaten van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling.

**Art. 2.** § 1. De vervallen interesten en de terugbetaalbare kapitalen worden betaald aan de in artikel 1, § 2 bedoelde instellingen naargelang de bedragen die op naam van laatstgenoemden op de vervaldag op rekening geboekt zijn :

1° door de Nationale Bank van België, wat betreft de effecten van de Staatsschuld,

2° door de instelling bedoeld in artikel 1, d), wat betreft de andere effecten. De Nationale Bank van België meldt aan laatstgenoemde de bedragen waarvan sprake in lid 1, op de tweede bankwerkdag voor de vervaldag.

De betaling bedoeld in lid 1 is bevrijdend voor de emittent.

§ 2. Geen enkele overdracht van gedematerialiseerde effecten in een bepaalde waarde uitgedrukt in vreemde munten of in rekenenheden andere dan ecu, mag geschieden tussen de deelnemers bedoeld in artikel 1, § 2 gedurende de periode van twee bankwerkdagen die voorafgaat aan een vervaldag van interest of aan een terugbetaling voor de bedoelde waarde.

§ 3. De instelling die rekeningen bijhoudt dient de contantenrekening van de houder van effecten te crediteren voor het bedrag van de vervallen interesten en van de terugbetaalde kapitalen op de vervaldag zelf en met dezelfde valutadatum als die van de betaling door de instelling belast met de financiële dienst van dit uitgifteprogramma; zij dient de houder vanaf dezelfde dag over dit geld te laten beschikken.

Wanneer de vervaldag van het kapitaal of van interesten van een gedematerialiseerd effect met een bankwerkdag in het land van bedoelde vreemde munt niet overeenstemt, wordt de uitvoering van de in het vorig lid beschreven verplichtingen tot de volgende bankwerkdag overgedragen.

**Art. 3.** Bij gebreke aan strijdige bepalingen in de overeenkomst van uitgifte, wordt de tegenwaarde in franken van trekkingen uitgevoerd in verschillende vreemde munten in het kader van eenzelfde uitgifteprogramma, bij elke trekking, berekend op grond van de laatste indicatieve koersen voor bedoelde vreemde munten die door de Nationale Bank van België worden bekendgemaakt, overeenkomstig artikel 212 lid 2 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

De omzettingregel bepaald in lid 1 is evenwel van toepassing om het equivalent in vreemde munt te bepalen van het minimumbedrag van de gedematerialiseerde thesauriebewijzen of depositobewijzen, bedoeld in artikel 4, lid 2 van de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen.

**Art. 4.** De formulieren, waarvan sprake in artikel 49 van het koninklijk besluit van 23 januari 1991 betreffende de effecten van de Staatsschuld en in artikel 8 van het koninklijk besluit van 14 oktober 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen, worden vervangen door de bij dit besluit gevoegde formulieren.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 6.** Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 juni 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

c) Morgan Guaranty Trust Company of New York, siège de Bruxelles, en sa qualité de gestionnaire du système Euroclear;

d) le participant qui est soit l'émetteur, soit l'établissement chargé du service financier dans la convention d'émission.

§ 3. Les monnaies étrangères visées au § 1er sont les unités monétaires des États membres de l'Organisation pour la Coopération et le Développement Économiques.

**Art. 2.** § 1er. Les intérêts échus et les capitaux remboursables sont payés aux participants visés à l'article 1er, § 2 en fonction des montants inscrits en compte au nom de ces derniers à l'échéance :

1° par la Banque Nationale de Belgique, en ce qui concerne les titres de la dette de l'État;

2° par l'établissement visé à l'article 1er, d), pour les autres titres. La Banque Nationale de Belgique communique à ce dernier les montants dont question à l'alinéa 1er, le deuxième jour ouvrable bancaire précédant l'échéance.

Le paiement visé à l'alinéa 1er est libératoire pour l'émetteur.

§ 2. Aucun transfert de titres dématérialisés dans une valeur déterminée libellée en monnaies étrangères ou en unités de compte autres que l'écu, ne peut être effectué entre les participants visés à l'article 1er, § 2 au cours de la période de deux jours ouvrables bancaires précédant une date d'échéance d'intérêt ou une date de remboursement pour la valeur considérée.

§ 3. Le teneur de comptes doit créditer le compte-espèces du titulaire des titres du montant des intérêts payés et des capitaux remboursés le jour même de l'échéance et avec la même date valeur que celle du paiement par l'émetteur à l'établissement chargé du service financier du programme d'émission; il doit en outre laisser le titulaire disposer de ces fonds à partir de cette même date.

Lorsque la date d'échéance d'intérêt ou la date de remboursement d'un titre dématérialisé ne correspond pas à un jour ouvrable bancaire dans le pays de la monnaie étrangère considérée, l'exécution des obligations décrites à l'alinéa précédent est reportée au jour ouvrable bancaire suivant.

**Art. 3.** A défaut de stipulation contraire dans la convention d'émission, la contre-valeur en francs des tirages effectués en diverses monnaies étrangères dans le cadre d'un même programme d'émission est calculée, à chaque tirage, sur la base des derniers cours indicatifs publiés par la Banque Nationale de Belgique pour les monnaies étrangères concernées, conformément à l'article 212 alinéa 2 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

La règle de conversion définie à l'alinéa 1er est également applicable pour déterminer l'équivalent en monnaie étrangère du montant minimal de billets de trésorerie ou de certificats de dépôt dématérialisés visé à l'article 4, alinéa 2 de la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt.

**Art. 4.** Les formulaires visés à l'article 49 de l'arrêté royal du 23 janvier 1991 relatif aux titres de la dette de l'État et à l'article 8 de l'arrêté royal du 14 octobre 1991 relatif aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt sont remplacés par les formulaires annexés au présent arrêté.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 6.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 juin 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Bijlagen bij het koninklijk besluit van 14 juni 1994

Annexes à l'arrêté royal du 14 juin 1994

Rekeninghouder
Naam
Nr
Contactpersoon
Naam
Tel.

Nationale Bank van België  
Dienst Statistiek

Toestand op : \_\_\_\_\_

**MAANDELIJKSE STATISTIEKEN BETREFFENDE DE GEDEMATERIALISEERDE EFFECTEN VAN DE  
BELGISCHE OVERHEIDSCHULD : SCHATKISTCERTIFICATEN EN OLO'S**

( Uitstaand bedrag aan het einde van de maand )

Munt (1) :
Eenheid (2) : duizenden/miljoenen

SECTOREN	CERTIFICATEN : Indeling naar resterende looptijd				LINEAIRE OBLIGATIES
	3 maand	> 3 maand	6 maand	> 6 maand	
EIGEN REKENINGEN ( pandrekeningen inbegrepen )					
TRADING REKENINGEN					
<b>CLIENTENREKENINGEN (3)</b>					
Onderdeelnemers (4)					
Belgische kredietinstellingen (5)					
Luxemburgse kredietinstellingen					
Overige Belgische financiële instellingen					
Overige Luxemburgse financiële instellingen					
Belgische Openbare besturen					
Overig Belgisch cliënteel					
Overig Luxemburgs cliënteel					
Cliënteel buiten BLEU					
<b>TOTAAL</b> der cliëntenrekeningen					

Opgemaakt per ..... Handtekening(en),

- (1) Eén tabel per valuta ( code ISO 4217 ).
- (2) Het onnige doorhalen. Voor de effecten in BEF, uitsluitend in miljoenen.
- (3) Bij de geografische verdeling van het cliënteel moet worden rekening gehouden met de voornaamste verblijfs- of vestigingsplaats van de cliënt.
- (4) Rubriek uitsluitend in te vullen door de rechtstreekse deelnemers.  
De effecten op rekeningen van onderdeelnemers mogen niet in andere rubrieken worden opgenomen.
- (5) Inclusief de in België gevestigde kredietinstellingen.

Banque Nationale de Belgique  
Service de la Statistique

Teneur de compte
Nom
N°
Personne à contacter
Nom
Tel.

Situation au :

**STATISTIQUES MENSUELLES SUR LES TITRES DEMATERIALISES DE LA DETTE PUBLIQUE BELGE :**  
**CERTIFICATS DE TRESORERIE ET OLO**

( Encours à fin de mois )

Monnaie (1) :
Unité (2) : milliers / millions

SECTEURS	CERTIFICATS : ventilation selon la durée résiduelle			OBLIGATIONS LINEAIRES
	≤ 3 mois	> 3 mois ≤ 6 mois	> 6 mois	
COMPTES PROPRES ( y compris les comptes gages)				
COMPTES TRADING				
<b>COMPTES CLIENTELE (3)</b>				
Sous-participants (4)				
Etablissements de crédit belges (5)				
Etablissements de crédit luxembourgeois				
Autres établissements financiers belges				
Autres établissements financiers luxembourgeois				
Administrations publiques belges				
Autre clientèle belge				
Autre clientèle luxembourgeoise				
Clientèle hors UE/BL				
TOTAL clientèle				

Etablie le ..... Signature(s),

- (1) Un tableau par monnaie ( code ISO 4217 ).  
(2) Biffer la mention inutile. Pour les titres en BEF, obligatoirement en millions.  
(3) Pour la répartition géographique de la clientèle, il faut tenir compte du lieu de résidence principale ou d'établissement du client.  
(4) Rubrique à compléter uniquement par les participants directs  
Les valeurs détenues en comptes de sous-participants ne peuvent pas être comprises dans d'autres rubriques.  
(5) Ainsi que les établissements de crédit établis en Belgique

Rekeninghouder
Naam
Nr
Contactpersoon
Naam
tel.

Nationale Bank van België  
Dienst Statistiek

Toestand op :

**MAANDELIJKSE STATISTIEKEN BETREFFENDE DE GEDEMATERIALISEERDE EFFECTEN VAN DE BELGISCHE  
OVERHEIDSCHULD : SCHATKISTBONS**

( Uitstaand bedrag aan het einde van de maand )

Munt (1) :
Eenheid (2) : duizenden/miljoenen

SECTOREN	Initiële looptijd	
	< of = 1 jaar	> 1 jaar
<b>EIGEN REKENINGEN</b> (pandrekeningen inbegrepen)		
<b>TRADING REKENINGEN</b>		
<b>CLIENTENREKENINGEN (3) :</b>		
Onderdeelnemers (4)		
Belgische kredietinstellingen (5)		
Luxemburgse kredietinstellingen		
Overige Belgische financiële instellingen		
Overige Luxemburgse financiële instellingen		
Belgische openbare besturen		
Overig Belgische cliënteel		
Overig Luxemburgse cliënteel		
Cliënteel buiten BLEU		
Totaal der cliëntenrekeningen		

Opgemaakt per ..... Handtekening(en) ,

- (1) Eén tabel per valuta (code ISO 4217)
- (2) Het onnodige doorhalen. Voor de effecten in BEF, uitsluitend in miljoenen.
- (3) Bij de geografische indeling van de cliënteel moet rekening worden gehouden met de voornaamste verblijfs- of vestigingsplaats van de cliënt.
- (4) Rubriek uitsluitend in te vullen door de rechtstreekse deelnemers.  
De effecten op rekeningen van onderdeelnemers moeten niet in andere rubrieken worden opgenomen.
- (5) Inclusief de in België gevestigde kredietinstellingen.

2-SKTBS

Teneur de compte
Nom
N°
Personne à contacter
Nom
Tel.

Banque Nationale de Belgique  
Service de la Statistique

Situation au :

**STATISTIQUES MENSUELLES SUR LES TITRES DEMATERIALISES DE LA DETTE PUBLIQUE BELGE :  
BONS DU TRESOR**

( Encours à fin de mois )

Monnaie (1) :
Unité (2) : milliers / millions

SECTEURS	Durée initiale	
	< ou = 1an	> 1an
COMPTES PROPRES (y compris les comptes gages)		
COMPTES TRADING		
<b>COMPTES CLIENTELE (3) :</b>		
Sous-participants (4)		
Etablissements de crédit belges (5)		
Etablissements de crédit luxembourgeois		
Autres établissements financiers belges		
Autres établissements financiers luxembourgeois		
Administrations publiques belges		
Autre clientèle belge		
Autre clientèle luxembourgeoise		
Clientèle hors UE BL		
Total clientèle		

Etablie le ..... Signature(s),

(1) Un tableau par monnaie ( code ISO 4217 ).

(2) Biffer la mention inutile. Pour les titres en BEF, obligatoirement en millions.

(3) Pour la répartition géographique de la clientèle, il faut tenir compte du lieu de résidence principale ou d'établissement du client.

(4) Rubrique à compléter uniquement par les participants directs.

Les valeurs détenues en comptes de sous-participants ne doivent pas être comprises dans d'autres rubriques.

(5) Ainsi que les établissements de crédit établis en Belgique.

Rekeninghouder
Naam
Nr
Contactpersoon
Naam
Tel.

Nationale Bank van België  
Dienst Statistiek

Toestand op: \_\_\_\_\_

**MAANDELIJKSE STATISTIEKEN BETREFFENDE DE GEDEMATERIALISEERDE THESAURIEBEWIJZEN EN DEPOSITOBEWIJZEN**

( Uitstaand bedrag aan het einde van de maand )

Emittent (1) :	Belgische overheid (2)	[ ]
	Belgische kredietinstellingen (3)	[ ]
	andere Belgische financiële instellingen	[ ]
	buitenlandse kredietinstellingen	[ ]
	andere buitenlandse emittenten	[ ]
Munt (4) :	_____	
Eenheid (5) : duizenden / miljoenen	_____	

SECTOREN	Initiële looptijd	
	< of = 1 jaar	> 1 jaar
<b>EIGEN REKENINGEN</b> (pandrekeningen inbegrepen)		
<b>TRADING REKENINGEN</b>		
<b>CLIENTENREKENINGEN (6) :</b>		
Onderdeelnemers (7)		
Belgische kredietinstellingen (3)		
Luxemburgse kredietinstellingen		
Overige Belgische financiële instellingen		
Overige Luxemburgse financiële instellingen		
Belgische openbare besturen		
Overig Belgische cliënteel		
Overig Luxemburgse cliënteel		
Cliënteel buiten BLEU		
Totaal der cliëntenrekeningen		

Opgemaakt per ..... Handtekening(en) ,

- (1) Eén tabel per groep van emittenten; duid de overeenkomstige sector aan.
- (2) Deze groep omvat uitsluitend de regionale, communautaire en lokale overheid ( provincies, gemeenten ).
- (3) Inclusief de in België gevestigde kredietinstellingen.
- (4) Eén tabel per munt ( code ISO 4217 ).
- (5) Het onnodige doorhalen. Voor de effecten in BEF, uitsluitend in miljoenen.
- (6) Bij de geografische indeling van de cliënteel moet rekening worden gehouden met de voornaamste verblijfs- of vestigingsplaats van de cliënt.
- (7) Rubriek uitsluitend in te vullen door de rechtstreekse deelnemers.  
De effecten op rekeningen van onderdeelnemers moeten niet in andere rubrieken worden opgenomen.

Teneur de compte
Nom
N°
Personne à contacter
Nom
Tel.

Banque Nationale de Belgique  
Service de la Statistique

Situation au :

**STATISTIQUES MENSUELLES SUR LES BILLETS DE TRESORERIE ET LES CERTIFICATS DE DEPOT DEMATERIALISES**

( Encours à fin de mois )

Emetteurs (1) :	pouvoirs publics belges (2)	:	:
	établissements de crédit belges (3)	:	
	autres entreprises belges	:	
Monnaie (4) :		établissements de crédit étrangers	
Unité (5) : milliers / millions		autres émetteurs étrangers	

SECTEURS	Durée initiale	
	< ou = 1an	> 1an
<b>COMPTES PROPRES</b> (y compris les comptes gages)		
<b>COMPTES TRADING</b>		
<b>COMPTES CLIENTELE (6) :</b>		
Sous-participants (7)		
Etablissements de crédit belges (3)		
Etablissements de crédit luxembourgeois		
Autres établissements financiers belges		
Autres établissements financiers luxembourgeois		
Administrations publiques belges		
Autre clientèle belge		
Autre clientèle luxembourgeoise		
Clientèle hors UE/BL		
Total clientèle		

Etablie le ..... Signature(s),

- (1) Un tableau par groupe d'émetteurs, cochez le groupe correspondant à vos types d'émetteurs.
- (2) Ce groupe comprend uniquement les pouvoirs régionaux, communautaires et locaux ( provinces, communes ).
- (3) Ainsi que les établissements de crédit établis en Belgique.
- (4) Un tableau par monnaie ( code ISO 4217 ).
- (5) Biffer la mention inutile. Pour les titres en BEF, obligatoirement en millions.
- (6) Pour la répartition géographique de la clientèle, il faut tenir compte du lieu de résidence principale ou d'établissement du client.
- (7) Rubrique à compléter uniquement par les participants directs  
Les valeurs détenues en comptes de sous-participants ne doivent pas être comprises dans d'autres rubriques.